

THOMAS WEBER

Translator, French to English

1319 Greenleaf St. Evanston IL 60202 USA
tom@webertranslation.com — tel. 1 847 436 0986

Education

Master of Business Administration (1977), Harvard Graduate School of Business Administration, Cambridge MA
Bachelor of Arts (1972), Yale University, New Haven CT. Intensive Major, French Language & Literature

Translation Experience

Translator of business French (since 1997)

- ❖ Millions of words for prominent manufacturers, service companies, utilities, retailers and banks, as well as law firms, consultants, universities and government.
- ❖ Clients include : Accenture, Addax Petroleum, Aéroports de Paris, Alcan, Alstom, the AMF, Ares, BIC, BNP Paribas, Baker & McKenzie, Bolloré, Bouygues, Carmignac, Crédit Agricole, EDF, Fives, Générale de Santé, Google, Havas, Hogan Lovells, Ipsos, JCDecaux, Medica, Natixis, Orange, ORIAS, Peugeot Citroën, Plastic Omnium, Publicis, Renault, Saint Gobain, Siemens, SNCF, Société Générale, Sonatrach, Stehlin, Suez Environnement, Thomson AVA, Total, Véolia, White & Case
- ❖ Typical documents:
 - Financial : annual reports, statements & notes, opinions, resolutions, board minutes, prospectuses, investment fund reports
 - Legal : service agreements, purchase/sale contracts, corporate bylaws; partnership, shareholder & non-disclosure agreements, employment contracts, operating/financial leases
 - Management : books, speeches and articles on economics, strategy and marketing ; presentations—internal (management) and external (clients, conferences)

Terminology qualifications

Trainer (since 2015). Hired by translation agency to train staff in financial and business terminology.

Investor & consultant (1987 – 2016).

deBarys Group LLC, San Rafael CA (2006-2014). Provided management assistance and private equity to technology ventures. Also, securities investor, real estate developer, licensed general contractor, qualified real estate appraiser.

Management Consultant (1977 – 1986).

A. D. Little, Inc., Cambridge MA/Paris, France; Weber Associates, Cambridge MA.

Using French as well as English, advised top management of numerous American and French companies on business opportunities/risks and competitive strategies in widely diverse industries.

Advertising Copywriter (1976).

Synergie Publicité, S.A., Paris. Produced French advertising campaigns for consumer products.

Cultural qualifications

English-speaking – born and educated in the U.S.

French-speaking – lived in France two years; return often; traveled in all regions of France, plus Belgium, Quebec, French Antilles, French Switzerland.

Other - worked in Mexico, Canada, U.K., Hong Kong, Egypt, Tanzania, Indonesia, Japan; and traveled in Spain, Italy, Germany, India, Kenya, China, Philippines, Colombia.

Writing qualifications

Published and produced translator of screenplays, stageplays and graphic novels.